

- SI lLP llll PERSHIIIIIIIN [ll

PMIIIIIIISI !

,7.- ALL OVER THE COUNTRY TRUE SONS AND DAUGHTERS OF THE SOIL ARE BEING PERSECUTED.

llllll

TO THE RACIST REGIME wa SAY:ThiS foul oppression must stop!
T0 lllE PEOPLE WE SAY:S.upport all brave fighters for the

people's.

rights!

* In Pietermaritzburg, the first treason charges for over 20 years are being levelled againsti-\202IZ young heroes.The fascist court has put these militant patriots in a glass box

like animals in a zoo. It is hearing all the key witnesses in secret. This shows that the

Qcist police are frightened of the accused, of their popularity and the high esteem of cause they stand for among the masses, frightened to expose their sham "evidence" of

eason" to the eyes of the world.

Last time, in 1956-61, when the racists tried to prove that the policy and programme of

the African National Congress and its partners in the Congress Alliance was treason against the state, they failed! Today they are trying again to smear as treason our stead y

and determined preparations for the armed assault that will mobilise all the people for

(the everthrow of white domination. But the defiant stand of these I2 patriots in the doc k-

despite the death penalty hanging over them - proves that the racists' terror tactics, aimed at isolating and intimidating all who fight for freedom, HAVE FAILED AGAIN!

H

ALL OVER THE COUNTRY THE PEOPLE ARE ON THE MARCH! In Hammarsdale, Port Shepstone, Ladyv smith, tens of thousands have been walking to work in protest against the high costs of nsport, against the apartheid system which compels them to live in distant ghettoe5r

* In the Western Cape the strikers in the Fatti's and Moni's dispute backed by their militant trade union and by many progressive forces, are being tormented by the police. This crude attempt to break the solidarity of the strikers shows that the regime and the bosses are terrified of the working people's power. They fear that the victory of the Fatti's and Moni's militants, that the unity of African and Coloured workers in struggle, will inspire all oppressed workers to rise up and break the chains of slavery.

* In the Transkei, Chief Sabata Dalindyebo is being tried for a number of offences which also carry the death penalty. This is only the latest, most flagrant attempt of the reactionaries to stem the ever-rising flood of anger and discontent against the petty dictatorship of the Matanzima clique and its Pretoria masters. Chief Sabata's only'crime' has been to denounce the fraudulent â\200\231independence' of the Transkei and to demand freedom

for all the people in one united South Africa. This is true patriotism - it scares the fascists, who want to split us from each other so that they can hold on to their stolen riches and racial privileges.

mighty movement for liberation for all our peeple!

BROTHERS AND SISTERS ,5 LET US STAND UP AND SHOW OUR SUPPORT FOR THE PNB 12!

Their trial must stop.vwz demand the release of all political prisoners!

Let us.hold meetings and demonstrations in solidarity with these courageous fighters, with Chief Sabata, with the Fatti's and Moni's strikers, with the Natal bus boycotters.

Jam m mumâ\200\235 mum annuals:

which unites all patriotic forces in one broad and

. travel far toâ\200\231serve the white bosses. THE PEOPLE ARE SHOUTING:
ENOUGH!

WE WILL NOT TOLERATE SLAVERY ANY MORE! .

.

â\200\230

,

MAKUPHEZE UKUJEZISWA

KWAMAQHAWWE ETHU!

Vâ\200\230 NDDNW Kiiâ\200\230NE iWi-\201DCDAKNZI MELAKITHI SELOKHU EJEISNE NJALO.
NBUSO WABADLOVA EPITOLI SITHI: LOKU-KUGQILAZWA IVâ\200\231NKUPHELE NYA!

KUZIHLWELEâ\200\224NGEZIHLNELE ZAB/WTU KNâ\200\230ELAKITHI SITHI: BNâ\200\231BIS/WANI NAB
ALWELI-NKULULEKO \â\200\230ILNELE

ANALUNGELO ONTU JIKEL_|_E___LE.I

* Kwelaseâ\200\224Mgungundlovu, eNatali, amaqhawe ethu ayi â\200\224 I2 agidlabezwe ngenh
lekelele yecala 9
lokubulala, kepha engebona neze abubulali. Lenkantolo yababulali igqume lezizingwazi zaki
-mabhod1e1eni kuhle kwezinyamazane zasendle. Ofakazi babonelwa ngasese. Konke lokhu kukho
mbisa
lgokusobala ukuthi amaphoyisandini lawa abadlova baseâ\200\224 Pitoli angenwa ngamanzi em
adolweni
Ixashane ebhekene nawo lamaqhawe ethu, ubumqoka kanye nokuzimisela okukhulu kumzabalazo w
abo-
lumi-\202uaabacindezelwe ngazoâ\200\224zombili kwelakithi, kanti futhi wona amaphoyisaâ
\200\224ndini lawa esaba
kuveza ihlazo lecala.abalibeke kubalweliâ\200\224 nkululeko ukuze lingabonwa ngamehlo omh
laba wonke
jikelele;

â\200\230

I

Ngaphambilini, ngonyaka-ka I956â\200\2246I,1amankentshana aseâ\200\224â\200\224Pitoli aza
ma ukwenza sengathi

nkambiso kaâ\200\224ANC kanyenamanyeemmlunga abambisene naye ku Congress Allianceâ\200
\224 iyinkambiso
yababulali.â\200\224kepha ehluleka. Namhlanje lamankentshane enza imizamo yokubhica ngoda
ka amalungiaâ\200\224
selelo okubambana ngezihluthu naso isitha nokuqogela ndawonye bonke abantu ukuze kuchithw
e
lombuso wedlanzana lawondlebezikhanyilanga. Kodwa, lokuzimisela okukhulu kwalamaqhawe eth
u ayi-
12 enkantolo yamacala-ebhekene nenkemba yababulali baseâ\200\224 Pitoli noma yinini--kukh
ombisa ngokusoâ\200\224
hala ukuthi aracebo ababandlululiokuzanmuukufaka abalweliâ\200\224nkululeko ingebhe nokub
ahlukanisa
abacindezelwe, asehlulekile njengokuâ\200\224jwayelekile.
Kwelaseâ\200\224Transkei, uChief Sabata Dalindyabo namhlanje uphoqe1elwe ngecala elibekwa
ababulali.

onke lokhu kuseyiwona umzamo wezincelebana ukuvimbela ulaka oselubhebhethekile 1washo-
chezulu ngokungahambiselani nombuso wedlanzana.1ezince1ebane zaseâ\200\224Pitoli o-Matanz
ima. Okuyilon.
ala, uma ngabe ngempela sikubiza icala lokhu, uChief Sabata abekwe lona yikho phela ukuth
i
chilizele eceleni lenkohliso yenkululeko kwelase--Transkei, washo ngazwiâ\200\224linye na
boâ\200\224bonke
.bakuloâ\200\224leli ukuthi naye ulwela kuphela inkululeko yalo--lonke izwe lethu lase--S
outh Africa.
Iobuqhawe beqiniso - sebufake lezizincelebane zase-Pitoli amanzi emadolweni, zilokhu zenz
a
imizamo yokusahlukanisa ukuze phelazibambeleleÃ©mnothwenikanye namalungelo eziwathola
ngobandlululo

*Eâ\200\224Ntshonalanga Kapa abateleki base Fatti' s & Moni' s, besekelwe yinyonyana yabo
kanye nawo

wonke amalunga enqubekela phambili kwelakithi, yiloku behlokolozwe njalo ngamaphoyisa. Le
mizamo

yokwahlukanisa abateleki ikhombisa ngokusobala ukuthi abadlova base-Pitoliâ\200\224kanye nabaninizim
bonibayawesaba amandla abasebenzi umaabasebenzi bebumbene kanti futhi bebambisene. Besaba ukuthi ukunqoba kwabasebenzi base Fatti' s and Moni' s, ubumbano lwabasebenzi benzinhlangothi
ngezinhlangothi emzabalazweni, kuzovusa udlingozi kubo-bonke abasebenzi abacindezelwe ukuba bame
ngezinyawo ukuze kuhleshulwe lama-ketanga kanye nejoko lobugqila.

Kulolonke elakithi abantu bemi ngazo- zombili; kwelaseâ\200\224Hammarisdale, e--Port Sheps tone, eâ\200\224

Ladysmith, izinkulungwane-ngezinkulungwane ziqome ukulibhada ngezinyawo zilibangise emsebenzini
ukuze zikhombise ukungahambiselani
neze nombuso kanye nengqubo yobandlululo kwelakithi yona ephoqelesa abomdabu ukuba bahlale kude
nasezindaweni zomsebenziâ\200\224Sebelikiphe lagcwala abantlukuthi; Kwanele! Asisazimisele neze neZe
ukugqilazwa!

neze nezimalizamabhasi esezikhushuliwe, ukungahambiselani

Bafowethu nani B. odade' Masibambane sime ngezinyawo sikhombise ukuzwelana, ubambiswano kanye

nobudlelwane nabafowethu abayi-IZ ababekwe icala eMgungundlovu. Ukuqulwa kwecala labo elingekho
nakugedwe. Masifune ngo-dli ukukhululwa ngaphandle kombandela kwalabo ababoshelwe ezomban gazwe
Masiqoqana sibambe izinhlanganiselo kanti futhi sibukise ukuze sikhombise quelano nobuhlobo nalamaqhawe ethu, no Chief Sabata, nabateleki base Fatti' s & Moni' s, kanye nabasebenzi bakithi
basewNatali abadube amabhasi.
["ASIBUHWâ\200\230IE NGAPMNSI KONBUTHO VWETHU NENKULULEKO I-ANC OKUY IWONONIA Fâ\200\231B
UTHO GiL/WGANISA WONKE
_____AWE AKHHI KANTI OLWELA INKULULEKO YABOâ\200\224BONIG ABNâ\200\230ITU KNELAKITHI.

T IHELANI u VEMULWA HA

VHAHAu VHASHU!

â\200\231

W Duk/vâ\200\230x-DUKA NA DZIKHALADZI DZASHU Wk KI} .J Bâ\200\230IUPHWA SHANGCNI LASHU.
KHA VHAKQNDLEDZI RI RI: VHUPULI HONOVHU KHA VHU FHELE!
KHA VHATHU VHAHASHU RI RI: INANI NA VHAHALI NI LWELE DZIPFANELO DZA VHATHU VHOIHE!
* Ngei Pietermaritzburg, Natala, vhaswa vha 12 vha vhahali vha khou sengiswa'hu pfi vha n
a
mulandu wa u funa u wisa muvhuso nga khani - mulandu we wa vhewa dzighohoni dza vhalwelaâ
\200\224I
mbofholowo minwahani ya 20 yo fhiraho. Vhahali vhenevha vha vhewa bogisini la ngilasi mus
i
vhe khothe, u fana na phukha dza daka. Dzitsevhi dza muvhuso dzi nea
mifhafhado yadzo dzi
sa vhonwi nga~muthu. Zwenezwi zwi vhonisa uri mavemu a Pitori a a vha shavha vhahali
vhenevha; a shavha tshiimo tshavho tshi huliswaho nga rine rothe, na zwothe zwine vhahali
vhashu vha imela zwone. Mavhuru a shavha uri madukaâ\200\224duka enea a go bvisela khagal
a hafhu
uri a u ho mulandu une
swine ANC na Congress Alliance ya imela zwone ndi mulandu muhulu. gamusi hafhu mavhuru a
â\200\230 khou edzisa u pwiga zwiito zwashu zwa u lugisela nndwa ya mbofholowo ine ya do
lwiwa nga
rothe roâ\200\231kandedezwaho, sa mulandu wa hvuvemu. Na henegei khothe Pitermaritzburg,
mavhuru
a khou KUNDWA HAFHU u dzhenisa nyofho kha vhalwela-mbofholowo vhenevha: Maduka-duka ashu
o ima tshinna naho hu tshi pfi a nga iswa thamboni!

a vha nawo. Nga 1956-61 mavhuru o kundwa khothe u vhoiSa uri

'* Ngei Transkei, Khosi Sabata Dalindyebo nae u khou sengiswa khothe; hu pfi u na mulandu
muhulu une wa nga mu isa thamboni. Mavhuru na zwibwanana zwao a khou edzisa u thivhela
zwimebumukwe zwa mbofholowo yo fhelelaho zwine zwa khou takuwa na henefha bantustanini
ya Transkei. Khosi Dalindyebo u khou gpuphwa nga u rali ngauri a ri ha th funi vhudilangi
-
khole - u funa mbofholowo yo fhelelaho Afrika Tshipembe lithihi. Sabata u imela mbumbano
ya rine vharema ine mavhuru na Matanzima vha i shavha ngauri vha funa u dzula nga ha
mahada ashu zwavhudi r0 fhandukana nga mirafho uri vha koneâ\200\224ha u %a mapfura a mun
otho wa
shango lashu ro lavhelesa.

* Ngei vhukovhela ha vundu la Kapa, vhashumi vha Fatti's & Moni's vha tshiterekeni nahone
mugangano wavho wa vhashumi(Trade Union) na,vhathu vhanzhi-Vhanzhi vha ima navho. Ngangen
o
mavemu ane a vhidzwa uri ndi mapholisa shangoni lashu a khou vha sala murahu, a funa u
vha dzhenisa phepho na u vha fhandukanya. Zwenezwi zwi vhonisa hafhu uri vhakandedzi
muvhusoni na vhanwa-malofha vha khou tetemela ngauri vha a a inha maanda ane vhashumi

-Vha vha nao. Vhakandedzi vha a shavha uri u kunda ha vhashumi vha Fatti's & Moni's
nndwani yavho; na mqubano ya vhashumi vha ma-Afrika na Makhaladi hu do qea rothe ro
kandedezwaho mafufufu uri ri takuwe sa vhana vha muge ri'thukhukanye magedane a

' thpuli.

,
,

'SHANGONI LOTHE VHATHU VHA RI A VHU MELI HATSI! Ngei Hammersdale, Port Shepstone, Ladysmi
th,
vhathu vha zwigidi na zwigidi vha ya mishumoni hga milenzhe â\200\224 vha hana u badela m
itengo
yo gonyaho ya thikhithi dza mabasi; vha khou vhonisa hafhu uri a vha funi muvhuso wa
phandukÃnyo une wa vhea rine vharema kuleâ\200\224kule na hune ra shuma hone. Rothe ri r
i: R0 ZWI
PFA! R0 NETA NGA VHUPULI!

,

VHARATHU, VHAKOMANA NA DZIKHALADZI! KHA RI IME TSHINNA ZWIITONI RI VHONISE U IMA HASHU NA VHAHALI VHASHU VHA 12 VHA RE NGEI KHOTHE PIETERMARITZBURG! Tsengiso yavho i fanela u imis :
wa! Zwothe zwivhbtshwa zwa politiki kha zwi vulelwe! Kha ri vhidze dzighuvhangano, ri vhone na nga dzitsumbedzo u ima hashu na vhahali vhenevha; u ima hashu na Khosi Sabata; vhashumi vha Fatti's & Moni's na vhathu vhahashu vhane vha khou boikhotha mabasi ngei .Natala.

V

â\200\230

Dzhenani mutanganoni wa mbofholowo,

AFRICAN NATIONAL CONGRESS,une wa
vhuthanya vhothe vho di-imiselaho mbofholowo

ya vho kandedzwaho

EMISANG HITLHoiso' TSA

BAHALE BA RONAâ\200\235

â\200\230KA B(PHARA BA NAHA, BARA, BAPADI KAPA BONA BAHALE BAROHA BA KENTSHE DITLETLEBOHG !

HO M'USO WA BOTJHGLOTJHOLO WA KGETHOLLO PEPE: BOFELEKHANE BONA HA BO EVE!

H0 BARA BA THARI E NTSHO RERE: KGEWâ\200\230NG SA I"AKAFAâ\200\231ANE RE LHAi"4E YA KGUiâ\200\230AAELAâ\200\230Â» H0 EU!ANA DITOKA TSA

RONA.â\200\231

* Pietermaritzburg, kamora dilemo tse 20 kgabane tse 12 di quwa ka ho leka ho diha mmuso ka

â\200\230sheshe. Kgabane tsena di hlahiswa makgotleng a botlatlapi di kentswe ka hara lekese la galase

waleka diphoofolo tse ka kwana dirapaneng. Mahlabaphiyo a fanang ka bopaki, a nehela bopaki, a setu. Qomatsi ena e tadimaneng le sepolesa e bontsha ho nyama moko ha mmuso, le botlotl ehi

ba tshwanelo tsa bahale bana, mmuso o tshaba ho totobatsa botjholotjholo ba ona ka ho qos a.bahale

.ba rona kasetu. Dilemong tse tswang ho feta,tmkgetholli ba lekile ka matla ho dihela diqeto

tse nkilweng ke mokgatlho wa setjhaba ANC 1e bagshehetsi ba ona ho Congress Alliance ka 1956w6I

bahale ba rona ba ilwe ba hlahiswa ka kgotla ba qoswa ka ho leka ho diha mmuso wa bonyenyane

ka sheshe, mme matsapa ana a bona a ile a nyopa. Isao re bona ka moo ba lehang ho kenya ntlwana

tswana bahale ba rona ba lwanelang toka

le boipuso ba rona. Ho tsoha molota ha diQhenqha

,

â\200\230

Itsena tsa rona tse 12,1eha lefu lese le ba nkgela ho bontsha ha nyopa ka thatha ha maqithi a

mmuso ona wa bonangnang.

* Ka Transkei re bona kamoo Morena Sabata Dalindyebo a qoswang ka diqoso tsa mefuta tse ka

etsgng bore a ahlolelwe lefu. Ena ke engwe yadiketsahalotsa botlatlapi ba mmui-\2010 wa sehata

marikgwana, Matanzima 1e batshehetsi ba haeâ\200\224maburuâ\200\224ba lehang ho qoba ntwae kupang mane Transâ\200\224

kei. Molato wa Morena Sabata ke ho hanana 1e "boipuso" ba Transkei 1e ho batla boipuso ba ' Afrika-Borwa kaofela. Boinehelo bona bo tshosa batlatlapi balekang ho arola naha ya rona

dikotwana e 1e hore ba tle ba fumane maruo a rona.

* Ka Kapa Bophirima ditletlebo tsa basebetsi ba Fattis and Monis ba tsheheditsweng ke makgotla

a bona a basebetsi (Trade Union) le matshweletshwele a batho ba ba tshehetsang ntweng ena ya

.bona, ba hlopatswa ke mapolesa. Malebaleba ana a ditshila a ho leka ho nyopisa kamano ya haw

â\200\230betsi ba Fattis and Monis â\200\224 ma Afrika 1e ma Coloured ntweng a bona, e tla neha basebetsi ba

hatelletseng tjantjello ya ho kgaola diketane tsa bokgoba.

* Ka bophara ba naha batho ba tsohile molota! Ko Hammarsdale, Port Shepstone, Ladysmith,

diketekete tsa batho ba heso di ntse di tswela pele ka ho banana le ho hanana le ho nyolo
swa
ha ditjhelete tsa dipalangwang, le ho banana le tsamaiso ya kgethollo e behang batho ba r
ona

â\200\230molekong wa ho dula hole le mosebetsi. HO LEKANE!! RE KGATHETSE KE BOKGOBA!!

* Dikgaitsemi le baena, ha re emeng re bontshe tshengetso ya rona ho Pietermaritzburg 12,
nyewe
ya bona e tlamehile ho emiswa.Re boela re etsa boipiletso
dipolitiki. A re tshwareng dipitso le tsonadipontsho'tsa ho tshehetsa ha bahale bane ba r
ona
va kang Morena Sabata, basebetsi ba Fattis and Monis 18 ba diboikotho tsa dibese- Natala.

ba ho lokollwa ha batshwaruwa ba dipc

INEHELENG HO AFRICAN NATIONAL
CONGRESS. mokgatlo o kopanyang bohle
ba ikemiseditseng

tdkolloh'oâ\200\231 ya bana

ba thari e ntsho

I